

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer sitzt fest - Siebdichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer austauschen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Armatur schwergängig	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusche defekt, verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusche austauschen
Armatur tropft	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusche defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusche austauschen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut - Siebdichtung der Brause verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest 	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel aus der Handbrause entfernen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Rückflussverhinderer austauschen

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	- Réducteur de débit non démonté	- Démontez le réducteur de débit de la douchette
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	- Clapet anti-retour bloqué	- Changez le clapet antiretour

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
	- check valve hasn't moved back	- Exchange check valves

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	- Smontare il limitatore di portata dalla doccia
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Sostituire la valvola antiriflusso

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- válvula anti-retorno cerrada - Filtro de la teleducha sucio	- cambiar válvula anti-retorno - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	- quitar limitador de caudal
	- Filtro de la teleducha sucio	- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	- válvula anti-retorno cerrada	- cambiar válvula anti-retorno

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Terugslagklep zit vast - Zeefdichting handdouche verstopt	- Terugslagklep uitwisselen - Zeefdichting handdouche reinigen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil
	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	- Afmonter vandsparen i håndbruseren
	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
	- Kontraventilen hænger	- Udskift kontraventil

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado	- Retirar o limitador de caudal
	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	- Válvula anti-retorno está presa	- Trocar a válvula anti-retorno

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego	- Usunąć dławik z prysznicu ręcznego
	- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
	- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Zpětný ventil je zablokován - Sítko v těsnění u sprchy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyměnit zpětný ventil - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Armatura jde ztěžka	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuše je vadná 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuši vyměnit
Průtokový ohřívač nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> - Není odstraněn kroužek ze sprchy - Sítko v těsnění u sprchy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> - Odstranit kroužek ze sprchy - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	<ul style="list-style-type: none"> - Zpětný ventil je zablokován 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyměnit zpětný ventil

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný - Sitko v tesnení sprchy je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
Armatúra "chodí" ťažko	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	<ul style="list-style-type: none"> - Kartuša je poškodená 	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeniť kartušu
Prietokový ohrievač nezapína	<ul style="list-style-type: none"> - Nie je odstránený krúžok zo sprchy - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný 	<ul style="list-style-type: none"> - Odstrániť krúžok zo sprchy - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

问题	原因	补救
龙头出水量小	-单向阀装反	-正确安装单向阀
	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤网
龙头不灵活	-阀芯损坏, 结垢	-更换阀芯
龙头滴水	-阀芯损坏	-更换阀芯
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有去除	-去除流量限制器
	-花洒滤网有垃圾堵塞	-清洗花洒和软管间的过滤网
	-单向阀装反	-正确安装单向阀

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Проточный нагреватель не вклю- чается	- Дроссель не удален из ручного душа	- Извлеките дроссель из ручного душа
	- Фильтр душа загрязнен	- Очистить фильтр
	- Клапан обратного тока заедает	- Замените клапаны обратного течения

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	- A zuhany szűrőtömítése koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	- Nincs kiszerezve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	- A zuhany szűrőtömítése koszos	- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	- A visszafolyásgátló beragadt.	- A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Suuntaisventtiili juuttunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	- Vaihda suuntaisventtiili - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	- Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	- Poista kuristin käsisuihkusta - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
	- Suuntaisventtiili juuttunut	- Vaihda suuntaisventtiili

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Backventil är defekt - Silfiltret i duschen smutsigt	- Byt backventil - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort - Silfiltret i duschen smutsigt	- Ta bort vattenbegränsaren - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	- Backventil är defekt	- Byt backventil

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Abulinis vožtuvas neveikia - Dušo galvos filtras užsikimšęs	- Pakeisti atbulinį vožtuvą - Išvalyti dušo galvos filtrą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Momentinis pašildytojas neįsijungia	- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės - Dušo galvos filtras užsikimšęs - Abulinis vožtuvas neveikia	- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės - Išvalyti dušo galvos filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil
	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Protočni bojler ne radi	- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	- Odstranite limiter protoka
	- Filter tuša je prljav	- Očistite filter između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamijenite nepovratni ventil

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	<ul style="list-style-type: none">- Çek valf çalışmıyor olabilir- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Çek valfı değiştirin- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	<ul style="list-style-type: none">- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	<ul style="list-style-type: none">- Kartuş bozuk olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Kartuşu değiştirin
Şofben çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir- Çek valf çalışmıyor olabilir	<ul style="list-style-type: none">- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın- Çek valfı değiştirin

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> - S-a blocat supapa antiretur. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați supapa antiretur. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Bateria se mișcă dificil	<ul style="list-style-type: none"> - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați cartușul.
Bateria picură	<ul style="list-style-type: none"> - Cartuș defect 	<ul style="list-style-type: none"> - Schimbați cartușul.
Boilerul instant nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur. 	<ul style="list-style-type: none"> - Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur.

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> - Αλλάζτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάζτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα 	<ul style="list-style-type: none"> - Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	<ul style="list-style-type: none"> - Ελαττωματικό φυσιγγίο 	<ul style="list-style-type: none"> - Αλλαγή φυσιγγίου
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάζτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	<ul style="list-style-type: none"> - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω 	<ul style="list-style-type: none"> - Αλλάζτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Protipovratni ventil je obtičal - Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Zamenjajte protipovratni ventil - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Pretočni grelnik se ne vklopi	- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe - Filtrirna mrežica prhe je umazana	- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	- Protipovratni ventil je obtičal	- Zamenjajte protipovratni ventil

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Tagasilöögiklapp on kinni - Duši sõeltihend must	- Tagasilöögiklapp välja vahetada - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Veehulga piirajat ei ole ära võetud - Duši sõeltihend must	- Eemaldage veehulga piiraja - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
	- Tagasilöögiklapp on kinni	- Tagasilöögiklapp välja vahetada

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Pretvārsts ir iesprūdis - Netīrs dušas filtra blīvējums	- Nomainīt pretvārstu - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkalķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	- Rokas dušā nav demontēts vārsts - Netīrs dušas filtra blīvējums	- Izņemt no rokas dušas vārstu - Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
	- Pretvārsts ir iesprūdis	- Nomainīt pretvārstu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil
	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Protočni bojler ne radi	- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	- Mrežasta zaptivka tuša je prljava	- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	- Zamenite nepovratni ventil

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper sitter fast - Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper byttes - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Armatur ikke lett bevegelig	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusj defekt, forkalkning 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusj byttes
Armatur drypper	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusj defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Kartusj byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel til hånddusjen ikke fjernet - Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel fjernes fra hånddusjen - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper sitter fast 	<ul style="list-style-type: none"> - Returløpstopper byttes

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Проточният нагревател не се включва	- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	- Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	- Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
	- Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	- Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
	- Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	- Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	-صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك -سدادة مصفاة الدش متسخة	-قم بتغيير صمام منع الرجوع -نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
الخلاط ثقيل الحركة	-الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	-قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	-الخرطوشة تالفة	-قم بتغيير الخرطوشة
السخان الفوري لا يعمل	-محدد التدفق غير مخلوع من الدش -سدادة مصفاة الدش متسخة	-انزع محدد التدفق من الدش -نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
	-صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-قم بتغيير صمام منع الرجوع